



ENGLISH

CERAMIC FAN HEATER

Fan heater description

1. Front grill
2. Power indicator
3. Operating mode switch:

 - (*) - fan heater is off;
 - (**) - only fan;
 - (') - (low heat level) – for the small rooms;
 - (") - (high heat level) – for the spacious rooms.

4. Transportation handle
5. Rear grill (air inlet)
6. Filter
7. Power cord

ATTENTION!

Read this manual carefully before switching the fan on.

The supply line voltage should meet the voltage value indicated at the appliance information label.

The heated air is flowing out while the fan heater is operating. Do not allow the open skin areas getting into a contact with the outgoing air to avoid burns.

The distance between the highly inflammable objects (furniture, pillows, bed cloths, paper, cloths, curtains, etc.) and the fan heater should be at least 0.9 m. Besides the fan should not be placed thus its back or side surfaces were near the highly inflammable objects.

It is forbidden to cover the fan heater with the garments or cloths while operating. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sollte man in der Nähe der Heizlüfter einnehmen, wenn der Heizlüfter von Kindern oder behinderten Personen betrieben wird oder sich in Nähe befindet oder wenn der Heizlüfter während ca. 20 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn erneut einschalten. Schließen Sie das Gerät an die elektrische Netz, stellen Sie erneut den Heizungsgrad für den Raum ein. Wenn das Gerät nicht angeschaltet werden kann, bitte die Heizlüfter Störungen oder Beschädigungen aufweisen kann.

In diesem Fall Wenden Sie sich an ein Servicezentrum, um den Heizlüfter reparieren zu lassen.

Der Betriebsindikator power leuchtet nur dann, wenn das Gerät angeschaltet ist und funktioniert.

Achten Sie darauf: Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie keinen Kontakt von der austretenden heißen Luft und offenen Hautoberflächen.

Pay attention to: The heated air is flowing out while the fan heater is operating. Do not allow the open skin areas getting into a contact with the outgoing air.

Cleaning and maintenance

Set the operating mode switch (3) to the position (*) (off) before cleaning, and unplug the power cord from the wall outlet.

Never use the detergents or dissolvent (acetone) for cleaning the appliance. Wipe the appliance with a dry cloth from the outside.

This model of the fan heater is equipped with the detachable filter. You can use a vacuum cleaner with an adequate nozzle to clean the detachable filter (without removing the grill).

To wash the filter:

Open the rear grill (5).

Take the filter (6) out, wash and dry it.

Install the filter (6) into its former position.

Close the outlet filter grill.

It is recommended to wipe the fan heater and to clean the filter after each time you use the fan. After usage put the fan into the pack, and store it at a dry place. Do not allow the power cord been touched by the sharp objects.

Before switching the appliance on check its technical state and the power cord insulation consistency.

Do not allow the water inside the fan heater to avoid the electric shock.

ATTENTION: Portable electric fan heaters are intended for additional room heating. They are not designed for operating as the main heat sources.

Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 1000/1500 W

Total heating area up to 15 square meters

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

OPERATION

This appliance is designed for usage on the flat, steady surfaces, for example, on the floor, on the table surface, on the shelf, or at any other places where the air inlets and outlets of the fan heater are not blocked.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

KERMAISCHER HEIZLÜFTER

Beschreibung des Heizlüfters

1. Vordergrill
2. Betriebsindikator power
3. Betriebsstufenschalter:

 - (*) - fan heater is off;
 - (**) - nur Ventilator;
 - (') - (niedrige Heizstufe) – für kleinere Räume;
 - (") - (hohe Heizstufe) – für größere Räume.

4. Transportationsgriff
5. Hinterringitter (Luftentnahmöffnung)
6. Filter
7. Kabel der Stromversorgung

ACHTUNG!

Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie den Heizlüfter einschalten.

Die Spannung im elektrischen Netz soll mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Informationschild des Geräts ausgewiesen ist.

Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie es nicht zu, dass die austretende heiße Luft mit offenen Hautpartien in Berührung kommt.

Der Abstand zwischen den leicht entflammabaren Materialien (Möbeln, Kissen, Bettbezügen, Papier, Vorhängen usw.) und dem Gitter des Heizlüfters soll mindestens 0,9 m betragen.

Die geheizte Luft ist während des Betriebs aus dem Heizlüfter ausgetragen.

Um die Arbeitsergebnisse zu erhalten, versetzen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position (**) (ausgeschaltet) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

Funktion „Automatische Sicherheitsabschaltung“

Der Heizlüfter ist mit der Funktion der automatischen Sicherheitsabschaltung versehen. Falls das Gerät überhitzt wird, wird automatisch die Thermosicherung ausgelöst. In diesem Fall versetzen Sie unverzüglich den Betriebsstufenschalter (3) in die Position (**) (ausgeschaltet).

Vergewissern Sie sich, dass das Vorder- und das Hinterringitter frei von Störungen sind und nichts daran verhindert wird.

Wenn die Arbeiten beendet sind, versetzen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position (**) (ausgeschaltet) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

Automatische emergency switch off function

Der Heizlüfter ist mit der automatischen emergency switch off function.

If the appliance is over heated, the automatic thermal switch snaps into action. Vergewissern Sie sich, dass das Vorder- und das Hinterringitter frei von Störungen sind und nichts daran verhindert wird.

The special care should be taken when the fan is used by children or invalids or is placed near them, and also while the fan is left unattended.

It is forbidden to cover the fan heater with the garments or cloths while operating.

The special care should be taken when the fan is used by children or invalids or is placed near them, and also while the fan is left unattended.

It is forbidden to move, hang, or carry the appliance by the power cord.

It is forbidden to use the appliance inside the restricted spaces (for example, inside the fitted cupboards or wall niches to defrost the temperature sensor). Connect the appliance to the wall outlet, and select the level of room heating anew. If the fan cannot be switched on, it is damaged.

In this case you should apply to the service center for examination and repair of the fan heater.

Power indicator is lighted only when the appliance is on, in normal operating condition.

Achten Sie darauf:

Während des Betriebs tritt aus dem Heizlüfter stark erhitzte Luft heraus. Um Brandwunden zu vermeiden, lassen Sie keinen Kontakt von der austretenden heißen Luft und offenen Hautoberflächen.

Achten Sie darauf: The heated air is flowing out while the fan heater is operating. Do not allow the open skin areas getting into a contact with the outgoing air.

Cleaning and maintenance

Set the operating mode switch (3) to the position (*) (off) before cleaning, and unplug the power cord from the wall outlet.

Never use the detergents or dissolvent (acetone) for cleaning the appliance. Wipe the appliance with a dry cloth from the outside.

This model of the fan heater is equipped with the detachable filter. You can use a vacuum cleaner with an adequate nozzle to clean the detachable filter (without removing the grill).

To wash the filter:

Open the rear grill (5).

Take the filter (6) out, wash and dry it.

Install the filter (6) into its former position.

Close the outlet filter grill.

It is recommended to wipe the fan heater and to clean the filter after each time you use the fan. After usage put the fan into the pack, and store it at a dry place. Do not allow the power cord been touched by the sharp objects.

Before switching the appliance on check its technical state and the power cord insulation consistency.

Do not allow the water inside the fan heater to avoid the electric shock.

ATTENTION: Portable electric fan heaters are intended for additional room heating. They are not designed for operating as the main heat sources.

Eigenschaften:

Spannung der Stromversorgung 220-240 V ~ 50 Hz

Leistung: 1000/1500 W

Gesamtfläche bis zu 15 m²

Dieses Ereignis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorschriften und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorlegen.

Dieses Gerät ist für den Betrieb auf einer flachen und beständigen Oberfläche bestimmt, zum Beispiel auf dem Fußboden, auf einem Tisch, auf dem Regal oder an anderen Stellen, wo die Lufteintrittsöffnungen des Heizlüfters nicht verdeckt werden können.

Vergessen Sie nicht, den Heizlüfter vom elektrischen Netz abzuschalten, wenn er nicht benutzt wird.

Betreiben Sie den Heizlüfter nur entsprechend dieser Bedienungsanleitung, sonst kann es zur Brandentstehung, Stromschlag oder Verwundungen führen kann.

Anwendung

Dieses Gerät ist für den Betrieb auf einer flachen und beständigen Oberfläche bestimmt, zum Beispiel auf dem Fußboden, auf einem Tisch, auf dem Regal oder an anderen Stellen, wo die Lufteintrittsöffnungen des Heizlüfters nicht verdeckt werden können.

Do not forget to unplug the fan heater from the wall outlet when not in use.

You should operate the fan heater according to these instructions only, otherwise the fire or electric shock would cause the hazards or personal injuries.

Operation

This appliance is designed for usage on the flat, steady surfaces, for example,

on the floor, on the table surface,

on the shelf, or at any other places where the air inlets and outlets of the fan heater are not blocked.

Dieses Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EEC Richtlinie des Rates der Europäischen Union und in der Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

RУССКИЙ

KERAMИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

Описание тепловентилятора

1. Передняя решетка
2. Индикатор работы (POWER)
3. Выключатель режимов работы:

 - (*) - вентилятор выключен;
 - (**) - только вентилятор;
 - (') - (низкий уровень нагрева) – для маленьких помещений;
 - (") - (высокий уровень нагрева) – для больших помещений.

4. Ручка для переноски
5. Задняя решетка (воздухозаборная)
6. Фильтр
7. Кабель питания

ВНИМАНИЕ!

Не подключайте к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, другие электроприборы с большой мощностью потребления электроэнергии.

• Включите сетевую вилку в розетку.

• Установите переключатель режимов работы (3) в необходимое положение:

- (**) – только вентилятор;

- (') – низкий уровень нагрева (для небольших помещений);

- (") – высокий уровень нагрева (для больших помещений).

ЗАМЕЧАНИЕ!

• Перед включением обогревателя следует внимательно изучить инструкцию.

• Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.

• В процессе работы тепловентилятора выходят сильно нагретый воздух. Будьте осторожны во избежание попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки кожи.

• Для вентиляции помещения установите перед вентилятором режим работы (3) в положение (**) – только вентилятор).

• Рассмотрите возможность установки тепловентилятора в отдельных комнатах или ванных комнатах.

• Термопротектор автоматически отключает обогреватель при температуре 90°C.

• Запрещается нарушать тепловентилятором предметами одежды или текстильных материалов во время его работы.

• Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или лицами с ограниченными возможностями, либо рядом с ними, или же если тепловентилятор находится в опасном состоянии.

• Запрещается нарушать тепловентилятором токами разряда (струей горячего воздуха) из-за опасности поражения током.

• Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, в размежеванных трубах или с целью предотвращения перегрева).

• Запрещается вставлять вилку из розетки в отверстия, кроме тех, для которых

ČESKÝ

KERAMICKÝ TEPLOVENTILÁTOR

Popsí teploventilátoru

- Přední mřížka
- Indikátor provozu power
- Přepínač režimů el. energie
- (*) - vypnutí teploventilátoru;
- (*) - pouze ventilátor;
- (*) - (nizká úroveň ohřevu) - používá se v menších prostorech;
- (*) - (vysoká úroveň ohřevu) - používá se ve větších prostorzech.
- Rukojet pro přenášení
- Zadní mřížka (ventilační)
- Filtр
- Napájecí kabel

PORO:

- Před zapnutím teploventilátoru si pozorně přečtěte tento návod.
- Napří při zásuvce musí odpovídat napětí, uvedeném v informační tabulce na přístroji.
- V průběhu práce při využití vychází silné ohřívání vzduchu. Nedopouštějte kontakt horkého vzdachu s kůží, předejte tak možnost vzniku popálenin.
- Vzdálenost mezi využitelnými materiály (nábytek, polštáře, povlečení, papír, obléčení, závěsy atd.) a mřížkou teploventilátoru musí být minimálně 0,9 m. Zadní stěna přístroje a také jeho bokové části se nesmí nacházet v blízkosti těchto materiálů.
- Je zakázáno používat teploventilátor štětovnicemi, když neboji ovládání, pokud ho používáte.
- Obvykle opatrně budte, pokud teploventilátor používáte, neboť nelze invalida a také, pokud se přístroj nachází v jejich blízkosti. Nenechávejte pracující přístroj bez dozoru.
- Je zakázáno přesunovat, zavéšovat a přenášet přístroj za napájecí kabel.
- Je zakázáno používat přístroj ve střísném prostoru (například v skříních nebo ve školávkách zdi) - k rozmrzování trub nebo k předělení jejich zamražení).
- Je zakázáno zapínat vydílci napájecího kabelu do rozbitých nebo starých zásvuků.
- Je zakázáno těšeně namotávat napájecí kabel okolo teploventilátoru, může to vést k roztříhaní kabelu nebo jeho poškození.
- Je zakázáno zapínat napájecí kabel nebo jeho vydílce, nebo pokud přístroj pracuje s poruchami, upadlo nebo je poškozen. V takovém případě se obrátte na autorizovanou servisní středisko ke kontrole stavu přístroje, elektromechanické regulace a opravě přístroje.
- Je zakázáno používat teploventilátor venku.
- Nepoužívejte teploventilátor v koupelnách nebo jiných podobných místnostech. Je zakázáno umísťovat teploventilátor v místech, ze kterých hrozí pád do vany, nebo do jiných nádob s vodou. Pokud se na teploventilátor dostala voda, předjete, než se ho dotknete, ho vynesezte ze zásuvky, předejte tak možnost vzniku úrazu elektrickým proudem.
- Nezakážetejte napájecí kabel koberci, dekorativními kobercemi atd. Napájecí kabel musí ležet mimo místa, kde často prochází i lede a nesmí být vystavován vnitřním vlivům.
- Je zakázáno strkat cizorodé předměty do mřížek teploventilátoru, když technický stav a stav zdroje elektrickým proudem, požáru nebo výbuchu nepředstavuje.
- Dbejte na to, aby nebyly zablokovány vstupy a výstupy vzdachu, předejte tak možnost vzniku úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno umísťovat teploventilátor na měkkých plochách (například na posteli), předejte tak zablokování ventilačních otvorů přístroje.
- Unutí teploventilátoru se nachází horfí ohřívací element, proto je zakázáno používat přístroj v místech, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy nebo lehce využitelné kapaliny.
- Vynutíte přístroj, pokud se chystáte ke spárování.
- Nezapínajte do zásuvky, do které je zapnut teploventilátor jiné elektrické přístroje s velkou spotřebou energie, můžete se přetížit síť, a dojít k automatickému vypnutí přístroje.
- Tento přístroj je určen k práci na rovné a hladké ploše, například na podlaži, na stole, na poličce, t. j. kam, kde nebudou zablokovány jeho ventilační otvory.

POZOR!

1. Přední mřížka

2. Indikátor provozu power

3. Přepínač režimů el. energie

- (*) - vypnutí teploventilátoru;

- (*) - pouze ventilátor;

- (*) - (nizká úroveň ohřevu) - používá se v menších prostorzech;

- (*) - (vysoká úroveň ohřevu) - používá se ve větších prostorzech.

4. Rukojet pro přenášení

5. Zadní mřížka (ventilační)

6. Filtр

7. Napájecí kabel

tam, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy nebo jiné využitelné kapaliny.

POZOR: Nezapínajte do zásuvky, ve které je zapnut teploventilátor jiné elektrické přístroje s velkou spotřebou el. energie.

- Zapněte vydílci napájecího kabelu do zásuvky.

- Prepněte přepínač režimů práce (3) do potřebné pozice:

- (*) - pouze ventilátor;

- (*) - (nizká úroveň ohřevu) - používá se v menších prostorzech;

- (*) - (vysoká úroveň ohřevu) - používá se ve větších prostorzech.

8. Rukojet pro přenášení

9. Zadní mřížka (ventilační)

10. Filtр

11. Napájecí kabel

12. Napájecí kabel

13. Napájecí kabel

14. Napájecí kabel

15. Napájecí kabel

16. Napájecí kabel

17. Napájecí kabel

18. Napájecí kabel

19. Napájecí kabel

20. Napájecí kabel

21. Napájecí kabel

22. Napájecí kabel

23. Napájecí kabel

24. Napájecí kabel

25. Napájecí kabel

26. Napájecí kabel

27. Napájecí kabel

28. Napájecí kabel

29. Napájecí kabel

30. Napájecí kabel

31. Napájecí kabel

32. Napájecí kabel

33. Napájecí kabel

34. Napájecí kabel

35. Napájecí kabel

36. Napájecí kabel

37. Napájecí kabel

38. Napájecí kabel

39. Napájecí kabel

40. Napájecí kabel

41. Napájecí kabel

42. Napájecí kabel

43. Napájecí kabel

44. Napájecí kabel

45. Napájecí kabel

46. Napájecí kabel

47. Napájecí kabel

48. Napájecí kabel

49. Napájecí kabel

50. Napájecí kabel

51. Napájecí kabel

52. Napájecí kabel

53. Napájecí kabel

54. Napájecí kabel

55. Napájecí kabel

56. Napájecí kabel

57. Napájecí kabel

58. Napájecí kabel

59. Napájecí kabel

60. Napájecí kabel

61. Napájecí kabel

62. Napájecí kabel

63. Napájecí kabel

64. Napájecí kabel

65. Napájecí kabel

66. Napájecí kabel

67. Napájecí kabel

68. Napájecí kabel

69. Napájecí kabel

70. Napájecí kabel

71. Napájecí kabel

72. Napájecí kabel

73. Napájecí kabel

74. Napájecí kabel

75. Napájecí kabel

76. Napájecí kabel

77. Napájecí kabel

78. Napájecí kabel

79. Napájecí kabel

80. Napájecí kabel

81. Napájecí kabel

82. Napájecí kabel

83. Napájecí kabel

84. Napájecí kabel

85. Napájecí kabel

86. Napájecí kabel

87. Napájecí kabel

88. Napájecí kabel

89. Napájecí kabel

90. Napájecí kabel

91. Napájecí kabel

92. Napájecí kabel

93. Napájecí kabel

94. Napájecí kabel

95. Napájecí kabel

96. Napájecí kabel

97. Napájecí kabel

98. Napájecí kabel

99. Napájecí kabel

100. Napájecí kabel

101. Napájecí kabel

102. Napájecí kabel

103. Napájecí kabel

104. Napájecí kabel

105. Napájecí kabel

106. Napájecí kabel

107. Napájecí kabel

108. Napájecí kabel

109. Napájecí kabel

110. Napájecí kabel

111. Napájecí kabel

112. Napájecí kabel

113. Napájecí kabel

114. Napájecí kabel

115. Napájecí kabel

116. Napájecí kabel

117. Napájecí kabel

118. Napájecí kabel

119. Napájecí kabel

120. Napájecí kabel

121. Napájecí kabel

122. Napájecí kabel

123. Napájecí kabel

124. Napájecí kabel

125. Napájecí kabel

126. Napájecí kabel

127. Napájecí kabel

128. Napájecí kabel

129. Napájecí kabel

130. Napájecí kabel

131. Napájecí kabel